

Albanese vertalingen via Google Translate

Geschreven door Hans

dinsdag, 03 februari 2009 05:50 - Laatst aangepast woensdag, 04 februari 2009 18:53

Deze week voegt Google Translate het Albanees toe aan de vertaal-robot.



The screenshot shows the Google Translate web interface. At the top, there is a browser address bar with the URL http://translate.google.com/translate_t#nl|sq|ik%20ga%20naar%20huis%0A%0A. Below the browser, there are navigation links for 'Het internet', 'Afbeeldingen', 'Maps', 'Nieuws', 'Video', 'Gmail', and 'meer'. The Google logo is prominently displayed with the word 'Vertaling' underneath and 'BETA' in a small box. There are tabs for 'Home', 'Tekst en web', 'Vertaalde zoekopdracht', 'Woordenboek', and 'Hulpprogramma's'. The main heading is 'Tekst of een webpagina vertalen'. Below this, there is a text input field containing 'ik ga naar huis'. To the right, it says 'Vertaling: Nederlands » Albanees' and shows the translated text 'Unë shkojë në shtëpi'. Below the input field, there are dropdown menus for 'Nederlands' and 'Albanees', a 'omdraaien' button, and a 'Vertaal' button. At the bottom right of the interface, there is a link: '+ Een betere vertaling voorstellen'.

[Google Startpagina](#) - [Over Google Translate](#)

©2009 Google

Ook andere talen zoals het Ests, Galicisch, Hongaars, Maltees, Thai en Turks maken nu deel uit van dit systeem.

Uiteraard is het systeem niet perfect en zijn er nog heel wat fouten te ontdekken. Maar de gebruiker kan een verbetering van de vertaling voorstellen en op deze wijze de kwaliteit van de vertalingen doen verbeteren.

Ook andere tools van Google stellen je in staat om deze vertaal-robot te gebruiken; zo kan je bijvoorbeeld websites in een andere taal laten omzetten naar het Nederlands of het Engels. De vertaling is verre van perfect en er zullen ongetwijfeld veel lachwekkende situaties te vinden zijn. Maar toch kan de vertaling een serieuze indicatie van de inhoud van de tekst geven die de gebruiker in staat moet stellen zich een algemeen beeld van een artikel te vormen. En ook via Google Reader kan je feeds van anderstalige websites vertaald ontvangen en raadplegen.

Meer info vind je [hier](#). Je kan uiteraard ook op de [taal-info](#) van [albinfo.org](#) terecht voor een eerste kennismaking met het Albanees!

Albanese vertalingen via Google Translate

Geschreven door Hans

dinsdag, 03 februari 2009 05:50 - Laatst aangepast woensdag, 04 februari 2009 18:53

Er bestaat overigens ook een woordenboek Albanees-Nederlands-Albanees (uitgegeven bij Eburon - Delft en samengesteld door Tuna Prekpalaj) - met dank aan Anton Tomallord voor de tip.